

<b>NVE: N</b>	Farsi	
<b>NVE: N, Subj</b>		
	1 be harf e ali gush kas-i na-dâd-ø. to speech EZF ali ear person-INDF NEG-give.PST-3SG Nobody listened to Ali's words.	✓
	2 be harf e ali gush sârâ na-dâd-ø to speech EZF ali ear Sara NEG-give.PST-3SG Sara listened to Ali's words.	✓
	3 be harf e ali gush in âdam-â na-dâd-an. to speech EZF ali ear this person-PL NEG-give.PST-3PL These people didn't listen to Ali's words.	✓
<b>N, PP</b>		
	4 yâd az mâmân-am na-gereft-am. memory from mom-1SG.POSS NEG-take.PST-1SG I didn't learn (it) from my mom.	✓
	5 komak be bâbâ-m na-kard-am. help to father-1SG.POSS NEG-do.PST-1SG I didn't help my father.	✓
<b>N, Specific Obj</b>		
	6 man DA'VAT showhar-esh o ne-mi-kon-am. I invite husband-3SG.POSS râ NEG-DUR-do.PRS-1SG I won't invite her husband.	✓
<b>N, nonspecific Obj</b>		
	7 DA'VAT mehmun ne-mi-kon-am. invite guest NEG-DUR-do.PRS-1SG I won't invite guests.	*
	8 TOWLID chiz-i ne-mi-kon-an. production thing-INDF NEG-DUR-do.PRS-3PL They don't produce anything.	?
<b>N, Rel</b>		
	9 zamin-i ke zaxmi-m kon-e na-xord-am. ground-INDF that injured-1SG.POSS do.PRS-3SG NEG-collide.PST-1SG I didn't trip in a way that makes me injured.	?
<b>NVE: Adj</b>	Farsi	
<b>Adj, Subj</b>		
	10 panjera ro TAMIZ kas-i kard-ø? window râ clean person-INDF do.PST-3SG Did anyone clean the window?	✓
	11 panjera ro TAMIZ saeed kard-ø? window râ clean saeed do.PST-3SG Did Saeed clean the window?	✓
	12 panjera ro ?TAMIZ in do nafar kard-an?	✓

	window râ clean this two person do.PST-3PL Did these two people clean the window?	
Adj, PP		
	13 sofa ro PAHN ru zamin na-kard-am. tablecloth râ spread on ground NEG-do.PST-1SG I didn't spread the tablecloth on the ground.	✓
Adj, Specific Object		
	14 BOLAND bachche ro kard-an. long child râ do.PST-3PL They picked up the child.	*
	15 TAMIZ xune ro kard-am. clean house râ do.PST-1SG I cleaned the house.	?
Adj, Nonspecific Object		
	16 PAXSH chiz-i ne-mi-kon-e. spread thing-INDF NEG-DUR-do.PRS-3SG It doesn't play anything (e.g. a TV set)	?
	17 PAXSH sedâ ne-mi-kon- spread sound NEG-DUR-do.PRS-3SG It doesn't play sound.	*
	18 PAXSH film-â ye jadid ne-mi-kon-e. spread film-PL EZF new NEG-DUR-do.PRS-3SG It doesn't broadcast new movies.	*
NVE: Particle	Farsi	
Particle, Subj		
	19 DAR kas-i na-raft-ø. in person-INDF NEG-go.PST-3SG Nobody escaped.	✓
	20 DAR ali na-raft-ø. in ali NEG-go.PST-3SG Ali didn't escape.	✓
	21 DAR un pesar-e na-raft-ø. in that boy-DEF NEG-go.PST-3SG That boy didn't run.	?
Particle, PP		
	22 tofang-a ro DAR az un tu na-yâr! gun-PL-ra in from that in NEG-bring.PRS Don't take out the gun from there.	?
Particle, Specific Obj		
	23 BAR chiz-i ro na-dâsht-am over thing-INDF râ NEG-have.PST-1SG I didn't pick up anything.	?
Particle, Nonspecific Obj		
	24 DAR pul âvord-am. in money bring.PST-1SG I earned money.	*
Particle, Rel		
	25 dar-i ke nejât-et be-d-e na-raft-i. in-INDF that rescue-2SG.POSS SUBJ-give.PRS-2SG NEG-go.PST-2SG. You didn't escape in a way that saves you.	??

<b>NVE: PP</b>	Farsi	
<b>PP, Subj</b>		
26	az PÂ kas-i na-yoftâd-ø. from foot person-INDF NEG-fall.PST-3SG nobody got exhausted.	✓
27	az PÂ man na-yoftâd-am. from foot I NEG-fall.PST-1SG I didn't become exhausted.	✓
28	az PÂ bachche-ha ye kelâs na-yoftâd-an. from foot child-PL EZF class NEG-fall.PST-3PL The children didn't become exhausted.	✓
<b>PP, PP</b>		
29	ostâd o be XÂK barâ ye hamishe sepor-d-an. master râ to dirt(earth) for EZF ever entrust.PST-3PL They put the teacher to rest forever.	✓
<b>PP, Specific Obj</b>		
30	be KÂR inâ ro ne-mi-bar-an. to work these râ NEG-DUR-take.PRS-3PL They don't use any of these.	?
<b>PP, Nonspecific Obj</b>		
31	tu sâxt-esh be KÂR felez mi-bar-an. in production-3SG.POSS to work metal DUR-carry.PRS-3PL They use metal in its production.	*
<b>NVE: Unknown</b>		?
<b>unknown, subj</b>		
32	PAS kas-i na-yoftâd-ø. back person-INDF NEG-fall.PST-3SG Nobody passed out.	✓
33	PAS maryam na-yoftâd-ø. back maryam NEG-fall.PST-3SG Maryam didn't pas out.	??
34	PAS un pesar-e na-yoftâd-an. back that boy-DEF NEG-fall.PST-3PL That boy didn't pass out.	??
<b>unknown, PP</b>		
35	ketâb o PAS be ali na-dâd-am. book râ back to ali NEG-give.PST-1SG I didn't return the book to Ali.	?
36	pul-esh o PAS be-hesh na-dâd-am. money-3SG.POSS râ back to-3SG.POSS NEG-give.PST-1SG I didn't give him back his money.	✓
<b>Particle, specific obj</b>		
37	ne-mi-xâ-y PAS in ketâb o be-d-i? NEG-DUR-want.PRS-2SG back this book râ SJV-give.PRS-2SG Don't you want to give this book back?	?
<b>Particle, PP</b>		
38	pas e ketâb dâd-ø. back EZF book give.PST-3SG He/She returned the book.	*

Dari	
Be gape ali gush kasi nakard to speech EZF ali ear person-INDF NEG-do.PST-3SG	??
Be harfe ali gush saaraa nakard to speech EZF ali ear Sara NEG-do.PST-3SG	✓
Be harfe ali gush in aadamaa nakardan to speech EZF ali ear this person-PL NEG-do.PST-3PL	??
Yaad az maamaanam nagereftam memory from mom-1SG.POSS NEG-take.PST-1SG	??
Komak be baabaam nakardam (but prefers the canonical order) help to father-1SG.POSS NEG-do.PST-1SG	✓
Man da'vat showhresho nakardam I invite husband-3SG.POSS râ NEG-DUR-do.PRS-1SG	*
Man da'vat mehmoon nakardam I invite guest NEG-DUR-do.PRS-1SG	*
Towlid chizi nemikone production thing-INDF NEG-DUR-do.PRS-3PL	*
they do not have the verb 'zamin xordan'.	
Panjera ro paak kasi nakard window râ clean person-INDF Neg-do.PST-3SG	*
Panjera ro paak saeed nakard window râ clean saeed Neg-do.PST-3SG	*
Panjera ro paak in do nafar nakardan	*

window râ clean this two person Neg-do.PST-3SG

Sofra ro abaar ru zamin kardam

tablecloth râ spread on ground do.PST-1SG

Boland bachcha ro kardam

long child râ do.PST-3PL

Paak xuna ro kardam

clean house râ do.PST-1SG

Abaar chizi nakardam

spread thing-INDF NEG-do.PST-3SG

Paxsh seda nemikone

spread sound NEG-DUR-do.PRS-3SG

Paxsh filmaaye jaded nemikone

spread film-PL EZF new NEG-DUR-do.PRS-3SG

Faraar kasi nakard

escape person-INDF NEG-do.PST-3SG

Faraar ali nakard

escape ali NEG-do.PST-3SG

Faraar un pesar nakard

escape that boy-DEF NEG-do.PST-3SG

Tofangaa ro birun az un tu nayaavord

gun-PL-ra out fromt that in NEG-bring.PST-3SG

Bar chizi ro nadaashtam

over thing-INDF râ NEG-have.PST-1SG

Az paa kasi nayoftaad from foot person-INDF NEG-fall.PST-3SG	*
Az paa man nayoftaadam from foot I NEG-fall.PST-1SG	*
Az paa bachchehaaye senf nayoftaadam from foot child-PL EZF class NEG-fall.PST-3PL	*
Tu saaxtesh be kaar felez nabordan in production-3SG.POSS to work metal DUR-carry.PRS-3PL	*
Dari	?
Pas kasi nayoftaad back person-INDF NEG-fall.PST-3SG	*

Pashto

Putting the subject in between is apparently fine, but with some hesitation.

Putting a PP in between is totally fine.

With the transitive verb 'clean', it's not possible:

Maza ze gərəm

taste I see

I taste.

ze lowbe de aya sara kəwəm

I game with him do

I play with him

Ze miz paakəwəm

I table clean-do

I clean the table.

\*Ze paak miz kəwəm

I clean table do






Behbahani (Questionnaire)	
a harf e ali gush kas-i-sh na-dâ-ø. to speech EZF ali ear person-INDF-CLTC NEG-give.PST-3SG Nobody listened to Ali's words.	*
a harf e ali gush sârâ-ey na-dâ-ø. to speech EZF ali ear Sara-CLTC NEG-give.PST-3SG Sara listened to Ali's words.	*
a harf e ali gush-sho e âdam-â na-dâ. to speech EZF ali ear-CLTC this person-PL NEG-give.PST-3SG These people didn't listen to Ali's words.	*
yâd a mâmân-am-am na-gero. memory from mom-1SG.POSS-CLTC NEG-take.PST-3SG I didn't learn (it) from my mom.	*
komak a bâbâ-m-enam? na-ke. help to father-1SG.POSS-CLTC NEG-do.PST-3SG I didn't help my father.	✓
me DA'VAT mira-ey ne-me-kon-am. I invite husband-3SG.POSS râ NEG-DUR-do.PRS-1SG I won't invite her husband.	*
DA'VAT mehmo ne-me-kon-am. invite guest NEG-DUR-do.PRS-1SG I won't invite guests.	*
TOWLID chi ne-me-kon-an. production thing-INDF NEG-DUR-do.PRS-3PL They don't produce anything.	*
zemin-i ke zaxmi-m ko na-xard-iam. ground-INDF that injured-1SG.POSS do.PRS-3SG NEG-collide.PST-1SG I didn't trip in a way that makes me injured.	*
penjera ey TAMIZ kas-i ke-ø? window EZF clean person-INDF do.PST-3SG Did anyone clean the window?	*
penjera-ey TAMIZ saeed ke-ø? window-CLTC clean saeed do.PST-3SG Did Saeed clean the window?	*
penjera-sho ?TAMIZ e do nafar ke?	*

<p>window-CLTC clean this two person do.PST-3SG Did these two people clean the window?</p>	
<p>sofra-am PAHN sere zemi na-ke. tablecloth spread on ground NEG-do.PST-3SG I didn't spread the tablecloth on the ground.</p>	*
<p>BOLAND-sho bechche ke. long child do.PST-3SG They picked up the child.</p>	*
<p>TAMIZ xune-am ke clean house-CLTC do.PST-3SG I cleaned the house.</p>	*
<p>PAXSH chiz-i ne-mi-ko. spread thing-INDF NEG-DUR-do.PRS-3SG It doesn't play anything (e.g. a TV set)</p>	*
<p>PAXSH sedâ ne-mi-ko. spread sound NEG-DUR-do.PRS-3SG It doesn't play sound.</p>	*
<p>PAXSH film-â ye jadid ne-mi-ko. spread film-PL EZF new NEG-DUR-do.PRS-3SG It doesn't broadcast new movies.</p>	*
<p>Der kas-i na-ra-ø. in person-INDF NEG-go.PST-3SG Nobody escaped.</p>	*
<p>DER ali na-raø in ali NEG-go.PST-3SG Ali didn't escape.</p>	*
<p>DER u posa-ke na-ra-ø. in that boy-DEF NEG-go.PST-3SG</p>	*
<p>tofang-a DAR az un tu na-ba! in from that in NEG-bring.PRS Don't take out the gun from there.</p>	*
<p>var chiz-i-m na-gero. over thing-INDF-CLTC NEG-have.PST-3SG I didn't pick up anything.</p>	*
<p>DER pil-am ovo. in money-CLTC bring.PST-1SG I earned money.</p>	*
<p>dar-i ke nejât-et be-d-e? hode na-rati-ya. in-INDF that rescue-2SG.POSS sJF-give.PRS-2SG NEG-go.PST-2SG. You didn't escape in a way that saves you.</p>	*

a PÂ kas-i na-yofta-ø. from foot person-INDF NEG-fall.PST-3SG nobody got exhausted.	*
a PÂ me na-yoftâd-am. from foot I NEG-fall.PST-1SG I didn't become exhausted.	*
a PÂ bechche-ko ne kelâs na-yoftâd-en. from foot child-PL EZF class NEG-fall.PST-3PL The children didn't become exhausted.	*
ostâd-sho a XÂK si hamishe sepord. master-CLTC râ to dirt(earth) for ever entrust.PST-3SG They put the teacher to rest forever.	*
be KÂR yeha ne-mo-bor-en. to work these NEG-DUR-take.PRS-3PL They don't use any of these.	*
te sâxt-ey a KÂR felez me-bor-en. in production-3SG.POSS to work metal DUR-carry.PRS-3PL They use metal in its production.	*
<b>Behbahani</b>	
PA kas-i na-yofta-ø. back person-INDF NEG-fall.PST-3SG Nobody passed out.	✓
PA maryam na-yoftaa-ø. back maryam NEG-fall.PST-3SG Maryam didn't pas out.	✓
PA posar-ay na-yoftâ. back boy-DEF NEG-fall.PST-3SG That boy didn't pass out.	✓
ketâb o PAS a ali-m na-dâ. book râ back to ali-CLTC NEG-give.PST-1SG I didn't return the book to Ali.	*
pil-esh-am PAS vesh-a-ey na-dâ. money-3SG.POSS-CLTC back to-3SG.POSS NEG-give.PST-3SG I didn't give him back his money.	*
na-t-mi PAS in ketâb o hoda? NEG-CLTC-want.PRS-2SG back this book râ SJV-give.PRS-2SG Don't you want to give this book back?	*
pas ketâb-ey dâ-ø. back book give.PST-3SG He/She returned the book.	*

Ardalani (Questionnaire)	
<p>ba qsa-i ali gowechka-i kas-e na-dâ-ø. to speech EZF ali ear person-INDF NEG-give.PST-3SG Nobody listened to Ali's words.</p>	*
<p>ba qsa-i ali gowechka-i sârâ na-dâ-ø. to speech EZF ali ear Sara NEG-give.PST-3SG</p>	*
<p>ba qsa-i ali gowechka-yân am bniâm-gal-a-na-dâ-ø to speech EZF ali ear-Clitic this person-DEF-PL NEG-give.PST-3PL These people didn't listen to Ali's words.</p>	*
<p>fer la dâyk-m nowm. memory from mom-1SG.POSS NEG-was.PST-1SG I didn't learn (it) from my mom.</p>	*
<p>komak-m ba bâbâ-m na-krd. Help-1SG to father-1SG.POSS NEG-do.PST-1SG I didn't help my father.</p>	✓
<p>mn da'wat shu-aka-i na-a-ka-m. I invite husband-3SG.POSS NEG-DUR-do.PRS-1SG I won't invite her husband.</p>	✓
<p>da'wat meymân na-a-ka-m. invite guest NEG-DUR-do.PRS-1SG I won't invite guests.</p>	*
<p>dorus cht-e na-a-ka-n. production thing-INDF NEG-DUR-do.PRS-3PL They don't produce anything.</p>	*
THIS sentence in Ardalani was not written in the questionnaire by the native speaker.	
<p>panjera-aka-i TAMIS kas-e krga-ø? Window-DEF-2SG clean person-INDF do.PST-3SG Did anyone clean the window?</p>	*
<p>panjera-aka-i TAMIS saeed krga-ø? Window-DEF-2SG clean saeed do.PST-3SG Did Saeed clean the window?</p>	*
<p>panjera-aka-ian TAMIS am do nafar-a krga?</p>	✓

Window-DEF-2PL clean this two person-DEF do.PST-3PL Did these two people clean the window?	
sfra-aka-m da la ban zawin-aw nakhsqa Tablecloth-DEF-1Sg down from on ground-REP NEG-throw.PST I didn't spread the tablecloth on the ground.	✓
Barzaw mnâl-aka-yan krga. long child-DEF-2PL do.PST-3PL	*
TAMIS mâl-aka-m krga. clean house-DEF-1SG do.PST-1SG I cleaned the house.	*
PAXSH cht-e nâ-a-kat-aw spread thing-INDF NEG-DUR-do-REP.PRS-3SG It doesn't play anything (e.g. a TV set)	?
PAXSH sa'â nâ-a-kat-aw. spread sound NEG-DUR-do-REP.PRS-3SG It doesn't play sound.	*
PAXSH film-a jadid-ak-ân nâ-a-kat-aw. spread film-PL EZF new NEG-DUR-do-REP.PRS-3SG It doesn't broadcast new movies.	*
DAR kas-e na-chu.PST-3SG in person NEG-go.PST-3SG	*
DAR ali na-chu-ø. in ali NEG-go.PST-3SG Ali didn't escape.	*
DAR ow kor-a na-chu-ø. in that boy-DEF NEG-go.PST-3SG That boy didn't run.	*
tfaŋ-aka DAR la ow nâw-a ma-yrâ! gun-DEF IN from that in-DEF NEG-bring.PRS Don't take out the gun from there.	*
hal cht-ek-m na-grd up thing-INDF-1SG NEG-take.PST I didn't pick up anything.	*
DAR pul-m hâwrđ. in money-1SG bring.PST I earned money.	*
no equivalent	✓

LA PÂ kas-E na-kaft-ø. from foot person-INDF NEG-fall.PST-3SG nobody got exhausted.	✓
LA PÂ mn na-kaft-m. from foot I NEG-fall.PST-1SG I didn't become exhausted.	*
la PÂ mnal-ak-ân dâne klâs na-kaft-n. from foot child-DEF-PL one class NEG-fall.PST-3PL The children didn't become exhausted.	✓
ostâd-yan asparda bo hamisha krd. Master-3PL entrust for ever do.PST	✓
ba KÂR amân-a na-a-wa-n. to work these-DEF NEG-DUR-take.PRS-3PL They don't use any of these.	?
la doros krnd-i-â ba KÂR felez a-wa-n. in fix do-3SG.POSS -inherent case to work metal DUR-carry.PRS-3PL They use metal in its production.	*
la sar xo-i kas-e na-chu-ø. From head self-3SG person-INDEF NEG-go.PST-3SG Nobody passed out.	?
la sar xo-i maryam na-chu-ø. From head self-3SG maryam NEG-go.PST-3SG Maryam didn't pas out.	*
la sar xo-i ow kor-a na-chu-ø. From head self-3SG that boy-DEF NEG-go.PST-3PL That boy didn't pass out.	*
ktew-aka-m ba ali na-dâ-waw. Book-DEF-1SG to ali NEG-give-REP.PST I didn't return the book to Ali.	✓
pul-aka-i-m na-dâ-waw pe Money-DEF-3SG.POSS-1SG NEG-give-REP.PST to-3SG.POSS I didn't give him back his money.	✓
garak-o nia am ktew-a b-ayt-aw? Want-2SG NEG-is-PRS this book-DEF SJV-give-REP.PRS-2SG Don't you want to give this book back?	✓
ktew-aka-i dâ-waw. Book-DEF-2SG give-REP.PST-3SG He/She returned the book.	✓

Kalhori (Questionnaire)	
<p>wa ghesy-e ali gush kas-i na-yâd-ø. to speech-EZ ali ear person-INDF NEG-give.PST-3SG Nobody listened to Ali's words.</p>	✓
<p>wa ghesy-e ali gush sârâ na-yâd-ø. to speech-EZ ali ear Sara NEG-give.PST-3SG Sara listened to Ali's words.</p>	✓
<p>wa ghesy-e ali gush ey âyemai-la na-yân to speech-EZ ali ear this person-PL NEG-give.PST-3PL These people didn't listen to Ali's words.</p>	✓
<p>yâd la dâlege-m na-gerde-m. memory from mom-1SG.POSS NEG-take.PST-1SG I didn't learn (it) from my mom.</p>	✓
<p>komak e bawg-m na-kerdm. help to father-1SG.POSS NEG-do.PST-1SG I didn't help my father.</p>	✓
<p>me DA'VAT-E shoiya-ga-y ni-aka-m. I invite-EZ husband-3SG.POSS NEG-DUR-do.PRS-1SG I won't invite her husband.</p>	✓
<p>DA'VAT-E memân ni-aka-m. Invite-EZ guest NEG-DUR-do.PRS-1SG I won't invite guests.</p>	✓
<p>TOWLID-E chesht-i ni-aka-n. Production-EZ thing-INDF NEG-DUR-do.PRS-3PL They don't produce anything.</p>	✓
<p>zaw-i ke zaxmiy-m be-kayed na-xwarde-m-a. ground-INDF that injured-1SG.POSS SUB-do.PRS-3SG NEG-collide.PST-1SG I didn't trip in a way that makes me injured.</p>	*
<p>panjera-ga pâk e kas-i kerd-ø? Window-DEF clean-EZ person-INDF do.PST-3SG Did anyone clean the window?</p>	✓
<p>panjera-ga pâk e saeed kerd-ø? Window-DEF clean-EZ saeed do.PST-3SG Did Saeed clean the window?</p>	✓
<p>panjera-ga pâk e ey do nafara kerd-n?</p>	✓



Window-DEF clean-EZ this two person do.PST-3PL Did these two people clean the window?	
sefra-ga Piyane la bân zawy na-kerd-m. tablecloth spread over on ground NEG-do.PST-1SG	✓
hez -e menâla-ga dân. Long -EZ child give.PST-3PL They picked up the child.	✓
pâk -e mâla-ga kerd-m. Clean-EZ house do.PST-1SG I cleaned the house.	✓
PAXSH-e cheshti ni-yakay-d. Spread-EZ thing-INDF NEG-DUR-do.PRS-3SG It doesn't play anything (e.g. a TV set)	✓
PAXSH-E sedâ ni-yakay-d. spread -EZ sound NEG-DUR-do.PRS-3SG It doesn't play sound.	✓
PAXSH-E filma-il-e jadid ni-yakay-d. /// NVE: Particle Spread-EZ film-PL -EZ new NEG-DUR-do.PRS-3SG It doesn't broadcast new movies.	✓
DAR kas-i na-chi-ø. in person-INDF NEG-go.PST-3SG Nobody escaped.	*
DAR ali na-chi-ø. in ali NEG-go.PST-3SG Ali didn't escape.	*
DAR aw kor-a na-chi-ø. in that boy-DEF NEG-go.PST-3SG That boy didn't run.	*
tefanga-ga dar la nawi nâr! Gun-DEF in from in NEG-bring.PRS Don't take out the gun from there.	*
hal chesht-i na-gerde-m over thing-INDF NEG-have.PST-1SG I didn't pick up anything.	*
DAR pul hâwerde-m. in money bring.PST-1SG I earned money.	*
rieg ke nejât-et be-yai-d na-chi-da. way that rescue-2SG.POSS sJF-give.PRS-2SG NEG-go.PST-2SG. You didn't escape in a way that saves you.	✓

la PÂ kas-i na-kaft-ø. from foot person-INDF NEG-fall.PST-3SG nobody got exhausted.	✓
la PÂ me na-kafte-m. from foot I NEG-fall.PST-1SG I didn't become exhausted.	✓
la PÂ menâl-ail e kelâs na-kafte-n. from foot child-PL EZF class NEG-fall.PST-3PL The children didn't become exhausted.	✓
ostâda-ga dafni eray hamishe kerd-n. master dirt(earth) for ever entrust.PST-3PL They put the teacher to rest forever.	✓
wa KÂR yâna ni-yawa-n. to work these NEG-DUR-take.PRS-3PL They don't use any of these.	✓
la deres kerd-n-i wa KÂR felez ban. in production-3SG.POSS to work metal DUR-carry.PRS-3PL They use metal in its production.	*
ghash kas-i na-kerd-ø. faint person-INDF NEG-do.PST-3SG Nobody passed out.	✓
ghash maryam na-kerd-ø. faint maryam NEG-do.PST-3SG Maryam didn't pas out.	??
ghash aw kora na-kerd. faint that boy-DEF NEG-do.PST-3SG That boy didn't pass out.	??
ketâwa-ga wa ali na-yâ-mi-y-aw. book to ali NEG-giveback.PST-1SG-2SG I didn't return the book to Ali.	*
puila-gay wa pi na-yâ-m-y-aw money-3SG.POSS to-3SG.POSS NEG-giveback.PST-1SG-2SG I didn't give him back his money.	*
ni-yatwâ-i ey ketâw-a be-yaid-aw NEG-DUR-want.PRS-2SG this book-DEF SJV-give.PRS-2SG	*
ketâwa-ga dâd-aw-ø. book giveback.PST-3SG He/She returned the book.	*

Luri (Questionnaire)	
və hærf ə ali gøsh kæs-ı nə-kærd-ø. to speech EZF ali ear person-INDF NEG-do.PST-3SG Nobody listened to Ali's words.	✓
və hærf ə ali gøsh sârâ nə-kærd-ø. to speech EZF ali ear Sara NEG-do.PST-3SG Sara listened to Ali's words.	✓
və hærf ə ali gøsh ı âyem-â nə-kærd-æn. to speech EZF ali ear this person-PL NEG-do.PST-3PL These people didn't listen to Ali's words.	✓
yæd də daam-am nə-gærət-əm. memory from mom-1SG.POSS NEG-take.PST-1SG I didn't learn (it) from my mom.	✓
komak ve boâ-m nə-kærd-əm. help to father-1SG.POSS NEG-do.PST-1SG I didn't help my father.	✓
mə DA'VAT mıræ-sh ə nə-mı-k-əm. I invite husband-3SG.POSS râ NEG-DUR-do.PRS-1SG I won't invite her husband.	✓
DA'VAT mehmun nə-mı-k-əm. invite guest NEG-DUR-do.PRS-1SG I won't invite guests.	*
TæWLID chi-i nə-mı-k-æn. production thing-INDF NEG-DUR-do.PRS-3PL They don't produce anything.	?
zəmin-i kə zaxmi-m bæk-a nə-hærd-əm. ground-INDF that injured-1SG.POSS do.PRS-3SG NEG-collide.PST-1SG I didn't trip in a way that makes me injured.	?
pənjərə nə TæMIS kas-ı kærd-ø? window râ clean person-INDF do.PST-3SG Did anyone clean the window?	✓
pənjərə nə TæMIS saeed kærd-ø? window râ clean saeed do.PST-3SG Did Saeed clean the window?	✓
pənjərə nə ?TæMIS ı do næfær kærd-en?	✓

window rā clean this two person do.PST-3PL Did these two people clean the window?	
sofræ nā PæHN rī zemī nā-kærd-əm. tablecloth rā spread on ground NEG-do.PST-1SG I didn't spread the tablecloth on the ground.	✓
BOLəN bæchchæ nā kərd-ən. long child rā do.PST-3PL They picked up the child.	*
TæMIS honæ nā kərd-əm. clean house rā do.PST-1SG I cleaned the house.	?
PæXSH chī-ī nā-mī-k-æ. spread thing-INDF NEG-DUR-do.PRS-3SG It doesn't play anything (e.g. a TV set)	?
PæXSH sədæ nā-mī-k-æ. spread sound NEG-DUR-do.PRS-3SG It doesn't play sound.	*
PæXSH film-ī yæ jædid nā-mī-k-æ. spread film-PL EZF new NEG-DUR-do.PRS-3SG // NVE: Particle It doesn't broadcast new movies.	*
DæR kæs-ī næ-ræt-ø. in person-INDF NEG-go.PST-3SG Nobody escaped.	✓
DæR ali næ-ræt-ø. in ali NEG-go.PST-3SG Ali didn't escape.	*
DæR u kor- ə- kæ næ-ræt-ø. in that boy-DEF-EZF NEG-go.PST-3SG That boy didn't run.	*?
təfang-kæ nā DER də o mī nī-yær! in from that in NEG-bring.PRS Don't take out the gun from there.	?
vər chī-ī ne nī-yæsht-əm over thing-INDF rā NEG-have.PST-1SG	?
DəR pīl øərd-əm. in money bring.PST-1SG I earned money.	*
dær-ī kə nejæt-ət bæ-æ næ-ræt-ī. in-INDF that rescue-2SG.POSS give.PRS NEG-go.PST-2SG. You didn't escape in a way that saves you.	??

də Pæ kæs-ɪ n-oftæ-ø. from foot person-INDF NEG-fall.PST-3SG nobody got exhausted.	✓
də Pæ mə n-oftæ-m. from foot I NEG-fall.PST-1SG I didn't become exhausted.	✓
də Pæ bachcha ya kælæs n-oftæ-n. from foot child-PL EZF class NEG-fall.PST-3PL The children didn't become exhausted.	✓
ostæd ə ve XæK Sɪ hɑmɪʃə sepord-ən. master rɑ to dirt(earth) for ever entrust.PST-3PL	✓
və KæR jəno ne mɔr-æn. to work these rɑ NEG-DUR-take.PRS-3PL They don't use any of these.	?
də sæxt-əʃ ve KæR fælɜz m-ɔr-æn. in production-3SG.POSS to work metal DUR-carry.PRS-3PL They use metal in its production.	*
PæS kæs-ɪ n-oftæ-ø. back person-INDF NEG-fall.PST-3SG Nobody passed out.	✓
PæS mɑrjɑm n-oftæ-ø. back maryam NEG-fall.PST-3SG Maryam didn't pas out.	??
PæS ɔ kɔr - ə - kæ n-oftæ-n. back that boy-DEF-EZF NEG-fall.PST-3PL That boy didn't pass out.	??
kætəʃ ne PæS və ali nə-dæ-m. book rɑ back to ali NEG-give.PST-1SG I didn't return the book to Ali.	?
pɪl-əʃ ə PæS vəʃ nə-dæ-m. money-3SG.POSS rɑ back to-3SG.POSS NEG-give.PST-1SG I didn't give him back his money.	✓
ne-mɪ-hæ-y PæS ɪ ketaʃw nə be-ɪ? NEG-DUR-want.PRS-2SG back this book rɑ SJV-give.PRS-2SG	*?
pæs nə ketaʃw də-ø. back EZF book give.PST-3SG He/She returned the book.	*

Bakhtiari (Questionnaire)	
<p>va gap-e ali gush kas-i na-dâ-ø. to speech-EZF ali ear person-INDF NEG-give.PST-3SG Nobody listened to Ali's words.</p>	*
<p>va harf ali gush sârâ na-dâ-ø. to speech ali ear Sara NEG-give.PST-3SG Sara listened to Ali's words.</p>	*
<p>va harf ali gush i âdam-al na-dâd-en. to speech ali ear this person-PL NEG-give.PST-3PL These people didn't listen to Ali's words.</p>	*
<p>yâd va dei-m na-gered-om. memory from mom-1SG.POSS NEG-take.PST-1SG I didn't learn (it) from my mom.</p>	✓
<p>komak va bo-m na-kard-om. help to father-1SG.POSS NEG-do.PST-1SG I didn't help my father.</p>	✓
<p>mo DA'VAT mira-sh-a n-i-kon-om. I invite husband-3SG.POSS-râ NEG-DUR-do.PRS-1SG I won't invite her husband.</p>	✓
<p>DA'VAT mehmun n-i-kon-om. invite guest NEG-DUR-do.PRS-1SG I won't invite guests.</p>	*
<p>dros chi-i n-i-kon-en. production thing-INDF NEG-DUR-do.PRS-3PL They don't produce anything.</p>	*
<p>zamin-i ke zaxmi-m kon-e na-xard-om. ground-INDF that injured-1SG.POSS do.PRS-3SG NEG-collide.PST-1SG I didn't trip in a way that makes me injured.</p>	*
<p>panjera-ya pâk kas-i ke-ø? Window-râ clean person-INDF do.PST-3SG Did anyone clean the window?</p>	*
<p>panjera-ya pâk saeed ke-ø? Window-râ clean saeed do.PST-3SG Did Saeed clean the window?</p>	*
<p>panjera-ya pâk i do nafar kerd-en?</p>	*

Window-râ clean this two person do.PST-3PL Did these two people clean the window?	
sofra-ya PAHN ri zamin na-kerd-om. Tablecloth-râ spread on ground NEG-do.PST-1SG I didn't spread the tablecloth on the ground.	✓
<b>"okay to some extent"</b>	
Rast bachchi-yal-a kerd-en. long child-PL-râ do.PST-3PL They picked up the child.	*
pâk huna-ya kerd-om. clean house-râ do.PST-1SG I cleaned the house.	*
<b>"okay to some extent"</b>	
PAXSH chi n-i-kon-e. spread thing-INDF NEG-DUR-do.PRS-3SG It doesn't play anything (e.g. a TV set)	*
PAXSH sedâ n-i-kon-e. spread sound NEG-DUR-do.PRS-3SG It doesn't play sound.	*
PAXSH film-al jadid n-i-kon-e. spread film-PL EZF new NEG-DUR-do.PRS-3SG It doesn't broadcast new movies.	*
<b>"okay to some extent"</b>	
DAR kas-i na-ra-ø. in person-INDF NEG-go.PST-3SG Nobody escaped.	*
DAR ali na-ra-ø. in ali NEG-go.PST-3SG Ali didn't escape.	*
DAR u kor na-ra-ø. in that boy-DEF NEG-go.PST-3SG That boy didn't run.	*
<b>"okay to some extent"</b>	
tofang-al-a DAR va u cho na-yâr! Gun.PL-râ in from that place NEG-bring.PRS Don't take out the gun from there.	*
<b>"okay to some extent"</b>	
BAR chiz-i-ya na-dâsht-om over thing-INDF-râ NEG-have.PST-1SG I didn't pick up anything.	*
<b>"okay to some extent"</b>	
DAR pil âvord-om. in money bring.PST-1SG I earned money.	*
<b>"okay to some extent"</b>	
dar-i ke nejât-et be-d-e na-rad-i. in-INDF that rescue-2SG.POSS sJF-give.PRS-2SG NEG-go.PST-2SG You didn't escape in a way that saves you.	*

“okay to some extent”	
va PÂ kas-i na-vas-ø. from foot person-INDF NEG-fall.PST-3SG nobody got exhausted.	✓
va PÂ mo na-vas-om. from foot I NEG-fall.PST-1SG I didn’t become exhausted.	✓
va PÂ bachchi-yal kelâs na-vas-en. from foot child-PL class NEG-fall.PST-3PL The children didn’t become exhausted.	✓
“okay to some extent”	
ostâd-a XÂK si hamisha kerd-en. Master-râ dirt(earth) for ever entrust.PST-3PL They put the teacher to rest forever.	*
“okay to some extent”	
va KÂR inon-a n-i-bar-en. to work these-râ NEG-DUR-take.PRS-3PL They don’t use any of these.	*
“okay to some extent”	
men sâxt-esh va KÂR felez i-bar-en. in production-3SG.POSS to work metal DUR-carry.PRS-3PL They use metal in its production.	✓
“okay to some extent”	
Va hush kas-i na-ra-ø. from wit person-INDF NEG-go.PST-3SG Nobody passed out.	✓
Va hush maryam na-ra-ø. From wit maryam NEG-go.PST-3SG Maryam didn’t pas out.	✓
Va hush u kor na-ra. from wit that boy-DEF NEG-go.PST-3PL That boy didn’t pass out.	*
“okay to some extent”	
ketâb-a PAS va ali na-dâd-om. Book-râ back to ali NEG-give.PST-1SG	✓
pil-esh-a PAS va-sh na-dâd-om. money-3SG.POSS-râ back to-3SG.POSS NEG-give.PST-1SG	✓
“okay to some extent”	
n-i-xu-y PAS i ketâb-a bed-i? NEG-DUR-want.PRS-2SG back this book-râ SJV-give.PRS-2SG Don’t you want to give this book back?	*
“okay to some extent”	
pas e ketâb dâ-ø. back EZF book give.PST-3SG He/She returned the book.	*



Baluchi (Questionnaire)	
pa habar-e ali goš hečka na-da to speech-ez ali ear nobody neg-gave Nobody listened to Ali's words.	✓
pa habar-e ali goš sara na-da to speech-ez ali ear sara neg-gave Sara listened to Ali's words.	*
pa habar-e ali goš i mardom-an na-da to speech-ez ali ear this people-pl neg-gave These people didn't listen to Ali's words.	*
yad e mat-on na-ge memory from mom-1.SG.POSS neg-took.3.sg (ergative, default 3.sg) I didn't learn (it) from my mom.	✓
Komak pa pet-on na-ko Help to father-1.sg.poss neg-do.pst.3.sg I didn't help my father.	✓
Ma davat-a shu-y-a na-ka-no I invite-obl husband-3.sg.poss-obl neg-do-1sg I won't invite her husband.	✓
davat-a mehma na-ka-no invite-obl guest neg-do-1sg I won't invite guests.	*
payn-a hich-i na-ka-na Production-obl nothing-indef neg-do-3.pl They don't produce anything.	?
Zamin-i ke man-a pa-dard b-ka na-kapt-on ground-ez that me-obl injured irr-do-3.sg neg-fell-1.sg I didn't trip in a way that makes me injured.	✓
panjara-ya tamiz kasi ko windows-obl clean person-indef did-3.SG (default-ergative)	✓
panjara-ya tamiz Saeed ko? windows-obl clean saeed did-3.SG (default-ergative) Did Saeed clean the window?	*
panjara-ya tamiz i do ta ko?	?

windows-obl clean this two classifier did-3.SG (default-ergative) Did these two people clean the window?	
Sopra-on dowr pa zamin na-da Tablecloth-1.SG away on ground neg-gave.3.sg(ergative-default agr) I didn't spread the tablecloth on the ground.	✓
čyest čokk-eš ko long child-3.PL did.3sg (default agr on verb-erg) They picked up the child.	*
Tamiz dawar-on ko Clean house-1.SG did.3.sg I cleaned the house.	*
paxsh Hichi na-ka Nothing spread neg-do.3sg It doesn't play anything (e.g. a TV set)	*
Paxsh tawar na-ka spread sound neg-do.3sg It doesn't play sound.	*
Paxsh nuək-e-n pilm na-ke spread new-ez-pl film neg-do It doesn't broadcast new movies.	*
dar hichka na-ra(pt)- ø in nobody neg-went-3.sg Nobody escaped.	
dar Ali na-ra(pt)- ø in ali neg-went-3.sg Ali didn't escape.	*
dar α čok na-ra(pt)- ø in that boy neg-went-3.sg	*
Topang-a dar e α ta ma-yar Gun-obl in from that in neg-bring Don't take out the gun from there.	*
Zorten (simple verb)	
dar pul-on a-rt in money-1.SG dur-bring.3.sg I earned money.	*
dar-i ke nejat-et be-da na-rapt-e in-INDF that rescue-2SG.POSS Subj-give.2sg neg-went-2.sg You didn't escape in a way that saves you.	*

e pa hichka na-ka from foot nobody neg-fell nobody got exhausted.	✓
e pa ma na-kapt-on from foot I neg-fell-1.sg I didn't become exhausted.	✓
e pa čokk-an-e kelas na-kapt-ayan from foot child-pl-ez class neg-fell-3.pl The children didn't become exhausted.	✓
ostad-a hak-esh pa pahk ko master-obl earth-3.pl for ever did-3.sg They put the teacher to rest forever.	✓
pa kar šan-a na-bar-an to work these-obl neg-take-3.pl They don't use any of these.	✓
pa bandag-i pa kar ?ahen bar-an in construction-3sg.poss to work iron carry-3.pl They use metal in its production.	✓
No equivalent	
No equivalent	
No equivalent	
ketab-a ber pa ali na-gerdyent book-1.sg bar to ali neg-turn.3.sg I didn't return the book to Ali.	✓
pul-ya ber pa-ayi na-gardiyent-on pul-3.sg.Poss bar to-him neg-turn-1sg I didn't give him back his money.	✓
Na-loŕ-e ber i ketab-a garden-e Neg-want-2.sg bar this book turn-2.sg	?
ber e ketab-a gardiyent bar ez book-obl turned He/She returned the book.	*

Tat (Questionnaire)	
<p>äli -rä ba səxan-i hičcas jüş nä-došt-ø. (unseparable)          Ali rā LOC word-3SG.POSS no_one ear NEG-hold.PST-3SG          Nobody listened to Ali's words.</p>	✓
<p>äli -rä bä səxan-i sorä jüş nä-došt-ø. (unseparable)          Ali rā LOC word-3SG.POSS Sara ear NEG-hold.PST-3SG          Sara listened to Ali's words.</p>	✓
<p>äli -rä bä səxan-i in ödämin-ho jüş nä-došt-ø. (unseparable)          Ali rā LOC word-3SG.POSS this person-PL ear NEG-hold.PST-3SG          These people didn't listen to Ali's words.</p>	✓
<p>Məmemən bə biyor mən nəvengəst.          I didn't learn (it) from my mom.</p>	✓
<p>bä dädemän kümäk na-soxt-um. (unseparable)          LOC father.1SG.POSS help NEG-do.PST-1SG          I didn't help my father.</p>	✓
<p>män šivär-i -rä dävät na-bə-soxtan-um. (unseparable)          I husband-3SG.POSS rā invite NEG-LOC-do.PROG-1SG          I won't invite her husband.</p>	✓
<p>qunağ nä-sä dävät soz-um. (unseparable)          guest NEG-FUT invite do.PRS-1SG          I won't invite guests.</p>	✓
<p>bä rü ye cor-i nä-bə-därordän-und. (separable, but less preferred)          LOC face one work-INDF NEG-LOC-do.PROG-3PL          They don't produce anything.</p>	✓
<p>pö-män čunun nä-danist-ø ci, par-um. (separable, but pö-POSS danistan is hardly a complex predicate)          leg-1SG.POSS that_way NEG-tangle.PST-3SG that fall.PST-1SG          I didn't trip in a way that makes me injured.</p>	✓
<p>pänjärä -rä ci-sä tämiz soxt-ø? (unseparable)          window rā who-ever clean do.PST-3SG          Did anyone clean the window?</p>	✓
<p>pänjärä -rä säid tämiz soxt-ø? (unseparable)          window rā Saeed clean do.PST-3SG          Did Saeed clean the window?</p>	✓
<p>pänjärä -rä in di-to näfär tämiz soxt-ø? (unseparable)</p>	✓

window rā this two-QNT person clean do.PST-3SG  
 Did these two people clean the window?

‘Spread’ is not a complex predicate in Tat.

‘Pick up’ is not a complex predicate in Tat.

xuna -ra tāmiz soxt-um. (unseparable)

house rā clean do.PST-1SG

I cleaned the house.

\*

Televizor ruşun hiç çî nabıdorān. (televizor heç nə göstərmir)

No gloss was provided by the consultant.

It doesn’t play anything (e.g. a TV set)

Not written by the consultant!

\*

İn kanal üzgə filmhora ruşun nabıdorān. (This sentence seems to be the unseparable version)

No gloss was provided by the consultant.

It doesn’t broadcast new movies.

\*

Particles in Shirvan Tat have historically merged with verbal stems.

Today they are not analysed as separate elements,  
 neither grammatically, nor in the perception of the speakers,  
 , thus separability is apriori impossible.

skip the entire ‘Particles’ section below and in the end.

hičcäs ä däs nä-ufto-ø. (unseparable) So, the separable version will be ungrammatical.  
no\_one from hand NEG-fall.PST-3SG  
nobody got exhausted.

män ä däs nä-uftor-um. It seems that the separable version will be ungrammatical.  
no\_one from hand NEG-fall.PST-3SG  
I didn't become exhausted.

Ŷel-o ä däs nä-uftor-und. (unseparable) So, the separable version will be ungrammatical.  
child-PL from foot NEG-fall.PST-3PL  
The children didn't become exhausted.

mäflim -ä bə xok hämišälik tapširmiš soxt-und. (separable, but less preferred) ✓  
teacher rā LOC earth forever entrusting do.PST-3PL  
They put the teacher to rest forever.

Inho -ra istifodä nä-bə-soxtan-und. ✓  
these rā use NEG-LOC-do.PROG-3PL  
They don't use any of these.

In -ä bə istehsol-i ä metal istifodä bə-soxtan-und. (unseparable) ✓  
this rā LOC production-3SG.POSS from metal use LOC-do.PROG-3PL  
They use metal in its production.

hič ki-sä dil-i na-raft-ø. (unseparable)  
none who-ever.rā heart-3SG.POSS NEG-go.PST-3SG  
Nobody passed out.

märyäm -ä dil-i na-raft-ø. (unseparable)  
Maryam rā heart-3SG.POSS NEG-go.PST-3SG  
Maryam didn't pas out.

In gedä -rä dil-i na-raft-ø. (unseparable)  
this boy rā heart-3SG.POSS NEG-go.PST-3SG  
That boy didn't pass out.

'To give back' in Tat is not a complex predicate.

'To give back' in Tat is not a complex predicate.

'To give back' in Tat is not a complex predicate.

'To return' in Tat is not a complex predicate.

Mazandarani (Questionnaire)	
<p>Ali-e harf re gosh kasi ne-da /æli:e hærf re guʃ kæsi: neda/            Ali-EZF speech ear person-INDF NEG-give.PST-3SG            Nobody listened to Ali's words.</p>	✓
<p>Ali-e harf re gosh Sara ne-da /æli:e hærf re guʃ sara neda/            Ali-EZF speech ear Sara NEG-give.PST-3SG            Sara didn't listen to Ali's words.</p>	✓
<p>Ali-e harf re gosh in adema ne-da-ne /æli:e hærf re guʃ i:n adema nedane/            Ali-EZF speech ear this person-PL NEG-give.PST-3PL            These people didn't listen to Ali's words.</p>	✓
<p>Yad she mare ja na-yte-me /jad ʃe mare dʒa næjteme/            Memory own mom from NEG-take.PST-1SG            I didn't learn(it) from my mom.</p>	✓
<p>komek she pier re na-kerde-me /kumek ʃe pi:er re nækerdeme/            Help own father-ACC NEG-do.PST-1SG            I didn't help my father</p>	✓
<p>Men davet vene shi re na-ke-me /men dævet vene ʃi: re nækeme/            I invite 3SG.POSS husband ACC NEG-do.PRS-1SG            I won't invite her husband</p>	✓
<p>davet mimon na-ke-me /dævet mi:mun nækeme/            Invite guest NEG-do.PRS-1SG            I won't invite guests.</p>	*
<p>tolid chizi na-kene-ne /tuli:d chi:zi: nækeme/            Production thing-INDF NEG-do.PRS-3PL            They don't produce anything</p>	*
<p>bene-I ke me re zaxmi hakene na-xerde-me /benei: ke me re zæxmi: həkene næxerdeme            Ground-INDF that 1SG.ACC injured do.PRS-3SG NEG-collide.PST-1SG            I didn't trip in a way that makes me injured</p>	*
<p>Panjere re tamiz kasi hakerd-e /pændʒere re tæmi:z kæsi: həkərde/            Window ra clean person-INDF do-PST-3SG            Did anyone clean the window?</p>	✓
<p>Panjere re tamiz Said hakerd-e /pændʒere re tæmi:z sæi:d həkərde/            Window ra clean Said do-PST-3SG            Did Said clean the window?</p>	✓
<p>Panjere re tamiz in de nafer hakerd-e /pændʒere re tæmi:z i:n de næfer həkərdene/            Window ra clean person-INDF do-PST-3SG            Did Said clean the window?</p>	✓

Window ra clean this two person do-PST-3SG Did these two people clean the window?	
Sefre re gat bene sar dem ne-da-me /sefre re gæt bene sær dem nedame/ /sefre re gætter bene sær dem nedame/ Tablecloth ra bigger ground on tail NEG-do.PST-1SG	*
rast vache re hakerde-ne /rast vætʃe re hakerdene/ Straight child ra do.PST-3PL They picked up the child	*
tamiz sere re hakerde-me /tæmi:z sere re hakerdeme/ Clean house ra do.PST-1SG I cleaned the house	*
seragh hichi na-den-e /seraG hi:tʃi: nædene/ Show nothing NEG-give.PRS-3SG It doesn't play anything	✓
paxsh seda na-kene /pæxʃ seda nækene/ Spread sound NEG-do.PRS-3SG It doesn't play sound	*
seragh film-a-ye jadid na-den-e /seraG fi:lmaje dzædi:d nædene/ Show film-PL-EZF new NEG-give-PRS-3SG It doesn't broadcast new movies.	*
Dar hich ki na-shie /dær hi:tʃki: næʃi:e/ In nobody NEG-go.PST-3SG Nobody escaped	✓
Dar Ali na-shie /dær æli: næʃi:e/ In Ali NEG-go.PST-3SG Ali didn't escape	*
Dar on rika na-shie /dær un ri:ka næʃi:e/ In that boy-INDF NEG-go.PST-3SG That boy didn't escape	*
tefenga re dar on dele ja n-iar /tefenga re dær un dele dʒa ni:ar/ Guns ra out that in from NEG-bring.PRS Don't take out the gun from there	*
hichi re na-yte-me /hi:tʃi: re næjteme/ Nothing ra NEG-take.PST-1SG I didn't pick up anything	✓
Dar pol biarde-me /dær pul ni:ardeme/ In money bring.PST-1SG I earned money	*
dar ke te re nejat hade na-shi-I /dær ke te re nedʒat te re hade næ tʃi:e/ In that you-ACC rescue give-PRS-3SG NEG-go.PST-2SG You didn't escape in a way that save you	*



helak kasi na-ye-Ø /helak kæsi: næje/ Perish person-INDF NEG-become.PST-3SG Nobody got exhausted	*
helak men na-ye-me /helak men næjeme/ Perish I NEG-become.PST-1SG I didn't get exhausted	*
helak kelas-e vach-on na-ye-ne /helak kelase vætʃun næjene/ Perish class-EZF child-PL NEG-become.PST-1SG Children of class didn't get exhausted	*
ostad re dafn hamishe se hakerde-ne /ostad re dæfn hæmi:ʃe se hakerdene/ Master ra bury ever-EZF for do-.PST-3PL They buried the techer forever	*
be kar in-a re na-verne-ne /be kar i:nɑ re nævernene/ To work these ra NEG-take.PRS-3PL They don't use any of these	*
vene besaten-e se be kar felez varne-ne /vene besatenese be kar felez værnene/ 3SG.POSS production-EZF for to work metal carry.PRS-3PL They use etal in its production	*
ghash kasi na-kerde-Ø /Gæʃ kæsi: nækerde/ Faint person-INDF NEG-do.PST-3SG Nobody passed out	*
ghash Maryem na-kerde-Ø /Gæʃ mæɾjem nækerde/ Faint Maryam NEG-do.PST-3SG Maryam didn't pass out	*
ghash on rika na-kerde-Ø /Gæʃ un ri:ka nækerde/ Faint that boy-DEF NEG-do.PST-3SG That boy didn't passed out	*
ketab re pas Ali re ne-da-me /ketab re pæs ali: re nedame/ Book ra back Ali ra NEG-give.PST.1SG I didn't return the book to Ali	*
vene pol re pas ve re ne-da-me /vene pul re pæs ve re nedame/ 3SG.POSS money ra back 3SG-ACC NEG-give.PST-1SG I didn't give him back his money	*
ne-xan-i pas in ketab re had-i /nexani: pæs i:n ketab re hadi:/ NEG-want.PRS-2SG back this book ra SJV-give.PRS-2SG Don't you want to give this book back?	*
pas ketab heda-Ø /pæs ketab heda/ Back book give.PST-3SG He/she returned the book	*

Gilaki (Questionnaire)	
Ali gab-ə guš kasi nāda- ø. Ali-speech-ACC ear Person-INDF NEG-give.PST-3SG Nobody listened to Ali's words.	*
Ali gab- ə guš sara nāda- ø. Ali-speech-ACC ear sara NEG-give.PST-3SG Sara didn't listen to Ali's words.	*
Ali gab- ə guš i adam-on nād-an. Ali-speech-ACC ear this person-PL NEG-give.PST-3SG These people didn't listen to Ali's words.	*
yad mi-mar-e-je neyt-am memory 1SG.POSS-mom-EZ-from NEG-take.PST-1SG I didn't learn (it) from my mom.	*
kumak mi-per-e nod-am help 1SG.POSS- father-to NEG-do.PST-1SG I didn't help my father.	*
mu davat In-e-mardak-e Nukon-am I invite 3SG.POSS-EZ- husband- râ NEG-DUR-do.PRS-1SG I won't invite her husband.	*
*davat mehmon Nukon-am invite guest NEG-DUR-do.PRS-1SG I won't invite guests.	*
tolid chizi nukonan production thing-INDF NEG-DUR-do.PRS-3PL They don't produce anything.	*
Zamin-i ke ma zaxmi bakoni nuxordam ground-INDF that 1SG.ACC injury do.PRS-3SG NEG-collide.PST-1SG I didn't trip in a way that makes me injured.	*
Panjar-a tamiz kasi bodə-? Window- râ clean person-INDF do.PST-3SG Did anyone clean the window?	*
Panjar-a tamiz saeed bodə? Window- râ clean saeed do.PST-3SG Did Saeed clean the window?	*
Panjar-a tamiz i du nafar bod-an?	*

Window- rā clean this two person do.PST-3PL Did these two people clean the window?	
Sufr-a Pa:n zamin-ə-sar nod-am. Tablecloth- rā spread Ground-EZ-on NEG-do.PST-1SG I didn't spread the tablecloth on the ground.	*
jor zak-ə hayt-an. long Child- rā do.PST-3PL They picked up the child.	*
tamiz xon-a bod-am clean House- rā do.PST-1SG I cleaned the house.	*
paxš chizi nukon-ə. spread thing-INDF NEG-DUR-do.PRS-3SG It doesn't play anything (e.g. a TV set)	*
paxš seda nukon-ə. spread sound NEG-DUR-do.PRS-3SG It doesn't play sound.	*
paxš film-a-ye jadid nukon-ə. spread film-PL-EZF new NEG-DUR-do.PRS-3SG It doesn't broadcast new movies.	*
dar kas-i nušo- ø. in person-INDF NEG-go.PST-3SG Nobody escaped.	*
dar Ali nušo - ø. in Ali NEG-go.PST-3SG Ali didn't escape.	*
dar u Pəsar-ə nušo - ø. in that boy-DEF NEG-go.PST-3SG That boy didn't run.	*
tufang-ə dar u darun-ə je nar. Gun- rā in that There-EZ from NEG-bring.PRS Don't take out the gun from there.	*
vi-n čiz-e-e git-əm. Over- NEG thing-INDF- rā have.PST-1SG I didn't pick up anything.	*
dar pul bard-əm. in money bring.PST-1SG I earned money.	*
dari ke ta nejat bəd-ə nusho-y. in-INDF that 2SG.ACC rescue sJF-give.PRS-2SG NEG-go.PST-2SG. You didn't escape in a way that saves you.	??

va Kas-i nəkət-ə. (Gilaki equivalent of “az pa oftadan” is “vakatan”. It is a prefixal verb.) back person-INDF NEG-fall.PST-3SG nobody got exhausted.	*
va mu nəkət-əm. back I NEG-fall.PST-1SG I didn’t become exhausted.	*
va Kilas-ə-zak-on nəkət-ən. back Class-EZ-child-PL NEG-fall.PST-3PL The children didn’t become exhausted.	*
Ustad-ə gal bəray-ə-hamishə bod-ən. Master- rā dirt(earth) For-EZ-ever entrust.PST-3PL They put the teacher to rest forever.	*
Bə kar işon-ə nibenən. to work These- rā NEG-DUR-take.PRS-3PL They don’t use any of these.	*
In-ə saxt-ə-miyan be kar filiz bən-ən. 3SG.POSS Production-EZ- in to work metal DUR-carry.PRS-3PL They use metal in its production.	*
Gaš kasi nod-ə. faint person-INDF NEG-fall.PST-3SG Nobody passed out.	✓
Gaš maryam nod-ə. faint maryam NEG-fall.PST-3SG Maryam didn’t pas out.	??
Gaš u Pəsar-ə nod-ə. faint that boy-DEF NEG-fall.PST-3SG That boy didn’t pass out.	??
Kitab-ə van Al- ə gardan-em. (Gilaki equivalent of “pas dadan” is “vagardenen”) Book-rā Back- NEG Ali-to give.PST-1SG I didn’t return the book to Ali.	*
In-ə pul-ə van in-ə gardan-en. 3SG.POSS money- rā Back- NEG He-to give.PST-1SG I didn’t give him back his money.	*
nəxan-i va i kitab- ə gardan-i NEG-DUR-want.PRS-2SG back this Book-rā SJV-give.PRS-2SG Don’t you want to give this book back?	*
va ə Kitab gardane back EZ Book give.PST-3SG He/She returned the book.	*

## Sorani

Not possible-- In unmarked situations it is possible. For example,  
 baghse ali jue-an hichi=yan nada.  
 To word ali ear-3pl nothing=3pl neg-give  
 (none of them gave their ears to him)

Not possible

Not possible

La [daik-um] feri awe shtai na-bun ✓  
 From my mom learn this thing neg-did  
 'I didn't learn this thing from my mother'

yarmat-i baba-m na-da ✓  
 help- to father-1sg.Poss neg-do  
 I didn't help my father.

aman da'wat-i merde keim na-kerd-em ✓  
 I invite husband-3sg neg-do-1sg  
 I did not invite her husband.

daa'wati mehman=am na-kard ✓  
 invite company=1sg neg-do-1sg  
 I didn't invite guests.

Not possible

panjere xawen kas na-kerd ✓  
 window clean someone neg-did  
 Did anyone clean the window?

Not possible

panjare-ke-yân xawen-yan awo do nafar na-kerd ✓

window def -3pl clean=2sg this two people neg-do  
Did these two people clean the window?

Not possible

Not possible

Not possible

blaw-i filmi taza na-ka  
spread film new neg-do  
It doesn't broadcast new movies.

ra kas na-kard  
Nobody escaped.



	#NAME?	Persian					Kurdish		
		Fa	Da	Tj	Bb	Sor	Ard	Ka(Q)	Ka(G)
Obj+spec +NVE	#NAME?	✓	??	0	*	*	✓	✓	*
	#NAME?	0	0	0	0	0	0	0	0
	#NAME?	0	0	0	0	0	0	0	0
	#NAME?	✓	??	0	*	*	✓	✓	*
Obj-spec + NVE	#NAME?	✓	??	0	*	*	✓	✓	✓
	#NAME?	0	0	0	0	0	0	0	0
	#NAME?	0	0	0	0	0	0	0	0
	#NAME?	###	#####	###	###	###	###	###	###
NVE (+spec)	#NAME?	✓	*	0	*	✓	✓	✓	✓
	#NAME?	0	0	0	0	0	0	0	###
	#NAME?	###	#####	###	###	###	###	###	###
	#NAME?	*	*	0	*	*	✓	*	*
	#NAME?	0	0	0	0	0	0	0	0
	#NAME?	0	0	0	0	0	0	0	0
NVE(-spec)	#NAME?	?	0	0	*	0	*	?	###
	#NAME?	0	0	0	0	0	0	0	###
	#NAME?	###	#####	###	###	###	###	###	###
	#NAME?	###	#####	###	###	###	###	###	###
	#NAME?	###	#####	###	###	###	###	###	###
	#NAME?	###	#####	###	###	###	###	###	###
NVE+LV	#NAME?	✓	*	0	*	*	✓	✓	*
	#NAME?	0	0	0	0	0	0	0	0
	#NAME?	0	0	0	0	0	0	0	0
	#NAME?	✓	*	0	*	*	✓	✓	*
	#NAME?	0	0	0	0	0	0	0	###
	#NAME?	###	#####	###	###	###	###	###	###
	#NAME?	###	#####	###	###	###	###	###	###
	#NAME?	###	#####	###	###	###	###	###	###



Krm	Luri/Baxtiari			Zaza-Gorani		Baluchi	Caspian	Eastern
	Lur	Lur(Q)	Bax	Zz	Gr	Bal	Mz	Pst
✓	✓	###	###	#NAME?	###	###	✓	*
0	0	###	###	#NAME?	###	###	0	0
0	0	###	###	#NAME?	###	###	0	0
*	✓	###	###	#NAME?	###	###	✓	*
✓	✓	###	###	#NAME?	###	###	✓	*
0	0	###	###	#NAME?	###	###	0	0
0	0	###	###	#NAME?	###	###	0	0
###	###	###	###	#NAME?	###	###	#NAME?	#NAME?
✓	✓	###	###	#NAME?	###	###	✓	*
0	0	###	###	#NAME?	###	###	0	0
###	###	###	###	#NAME?	###	###	#NAME?	#NAME?
*	✓	###	###	#NAME?	###	###	*	*
0	0	###	###	#NAME?	###	###	0	0
0	0	###	###	#NAME?	###	###	0	0
✓	✓	###	###	#NAME?	###	###	*	*
0	0	###	###	#NAME?	###	###	0	0
###	###	###	###	#NAME?	###	###	#NAME?	#NAME?
###	###	###	###	#NAME?	###	###	#NAME?	#NAME?
###	###	###	###	#NAME?	###	###	#NAME?	#NAME?
###	###	###	###	#NAME?	###	###	#NAME?	#NAME?
✓	✓	###	###	#NAME?	###	###	✓	*
		###	###	#NAME?	###	###	0	
		###	###	#NAME?	###	###	0	
?	✓	###	###	#NAME?	###	###	✓	*
		###	###	#NAME?	###	###	0	
###	###	###	###	#NAME?	###	###	#NAME?	#NAME?
###	###	###	###	#NAME?	###	###	#NAME?	#NAME?
###	###	###	###	#NAME?	###	###	#NAME?	#NAME?